

## Glosario básico: Los términos de comercio internacional más utilizados en la Organización Mundial del Comercio (OMC)

Este glosario forma parte de la serie de notas que el Centro de Análisis Estratégico para la Agricultura (CAESPA) del Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura (IICA) publica regularmente sobre temas de interés para sus funcionarios y para el público en general.

El objetivo de esta nota es contribuir al conocimiento general y aclarar el significado de algunas de las expresiones más frecuentes en la jerga comercial de la OMC.

Como principales fuentes de información se trabajó con documentos (en versión escrita y electrónica) de la OMC, el IICA, el CCI, la FAO y la OMS, entre otros.

El Centro de Análisis Estratégico para la Agricultura (CAESPA) y el Centro de Referencia Regional OMC-IICA aclaran que se trata de una selección, no de una compilación exhaustiva. Asumen como suyo cualquier error involuntario y señalan que con frecuencia los organismos mencionados les dan un matiz propio a estas definiciones. Ambos centros están abiertos a la recepción de sugerencias, agradecen a quienes contribuyeron a mejorar este documento y, desde ya, a quienes deseen hacer aportes adicionales.

### A

**Acceso a mercados:** *Def. Com. Int.* Condición que determina la posibilidad real de los proveedores de **bienes** y servicios de un país, de competir frente a los **bienes importados**, o de los proveedores de un país de penetrar en un **mercado** externo. // *Def. OMC.* Condiciones, **medidas arancelarias** y **medidas no-arancelarias** convenidas por los

**Miembros** de la **OMC** para la entrada (**importación**) de determinados **bienes** a sus mercados en condiciones de no-discriminación. **Ver Nación más favorecida, Trato nacional.**

**Acuerdo comercial:** *Def. Rel. Int.* Contrato legal (convenio, tratado o cualquier otro acto vinculante

u obligatorio) por el cual varios Estados o países, por voluntad propia, se comprometen a cumplir condiciones y regulaciones específicas en su intercambio de bienes y servicios para facilitar el comercio entre ellas.

**Acuerdo comercial bilateral:** *Def. Rel. Int.* Contrato legal vinculante que dos países, dos Estados o dos regiones económicas y/o políticas suscriben para regular y facilitar sus intercambios comerciales. Pueden ser recíprocos o no-recíprocos.

**Acuerdo de la OMC:** *Def. OMC.* **Acuerdo multilateral** firmado en Marruecos, en 1994, mediante el cual se crea la **Organización Mundial del Comercio**. Constituye una especie de acuerdo marco e incluye (en forma de anexos) los acuerdos relativos a las **mercancías**, los servicios, la **propiedad intelectual**, la **solución de diferencias**, el mecanismo de examen de las **políticas comerciales** y los **acuerdos plurilaterales**. Las **Listas de compromisos** también forman parte de los acuerdos de la **Ronda Uruguay**.

**Acuerdo multilateral:** *Def. Rel. Int.* Acuerdo o contrato vinculante entre varios países. // *Def. OMC.* En la **OMC**, este término designa acuerdos o contratos que aplican para todos los **Miembros**. **Difiere de “Acuerdo plurilateral”.** **Ver Acuerdo plurilateral.**

**Acuerdo plurilateral:** *Def. OMC.* Acuerdo entre un número muy reducido de **Miembros** de la **OMC**. Había cuatro acuerdos plurilaterales: Comercio de aeronaves civiles, Contratación pública, Productos lácteos y Carne de bovino, pero estos dos últimos expiraron en 1997.

**Acuerdo comercial regional:** *Def. Rel. Int.* Contratos entre dos o más países socios (por lo general, de la misma área geográfica) para mejorar el comercio de **bienes** y servicios. // *Def. OMC.* Estos acuerdos de libre comercio son **bilaterales**, ya sea entre países o entre bloques de países (grupos geográficos, políticos y/o económicos).

**Acuerdo preferencial:** *Def. OMC.* Pacto o contrato entre dos o más partes, mediante el cual se conceden privilegios especiales en materia comercial, aduanera o de otro tipo. Suele significar excepciones a una regla general. Ver *Preferencia*.

**Aduana:** *Def. Com. Intl.* Servicio público que regula y controla la entrada y salida de **mercancías**, los medios que las transportan y los trámites que deben hacerse. Su función es hacer cumplir las leyes y recaudar impuestos, derechos y aprovechamientos aplicables en materia de comercio internacional. // *Def. gen.* Lugar de paso de **mercancías** de un país a otro. Ahí se valoran los **bienes**, y se aplican y recaudan derechos e impuestos sobre ellos.

**Antidumping:** *Def. OMC.* **Medida correctiva** para reparar los desequilibrios comerciales causados por **prácticas comerciales desleales**. Ver *Dumping*, *Derechos antidumping*, *Medidas correctivas*, *Prácticas comerciales desleales*.

**Apertura comercial (libre comercio):** *Def. Com. Intl.* Eliminación progresiva de **barreras comerciales**, como **aranceles** y otras restricciones a las **importaciones**.

**Arancel (Derecho arancelario):** *Def. Com. Intl.* Carga financiera en forma de impuesto que se aplica a las **mercancías** que se transportan de un **territorio aduanero** a otro (a menudo de un país a otro). Los aranceles se aplican a las **importaciones** de mercancías y también pueden aplicarse a las **exportaciones**.

**Arancel ad-valorem:** *Def. Com. Intl.* Carga financiera que expresa un porcentaje del valor o precio total de la cantidad **importada**. // **Arancel específico:** Impuesto aduanero fijo por unidad o cantidad importada y expresado en términos monetarios; por ejemplo, 100 dólares por tonelada.

**Arancel de aduanas (Arancel aduanero):** *Def. Com. Intl.* Lista estructurada que contiene las designaciones de los productos y sus correspondientes **derechos de aduana**. Ver *Aduana*, *Arancel*, *Arancel aplicado*, *Arancel consolidado*, *OMA*, *Partida arancelaria*, *Sistema Armonizado*.

**Arancel aplicado (tipos aplicados):** *Def. OMC.* Derechos que se aplican efectivamente a las **importaciones**. Pueden ser inferiores a los **tipos consolidados** de las **Listas de concesiones** de los **Miembros** de la **OMC**.

**Arancel consolidado (tipos consolidados, nivel consolidado): consolidación arancelaria):** *Def. OMC.* Impuesto máximo que se puede cobrar a las **importaciones** a partir de un “nivel consolidado”. El nivel consolidado es el nivel máximo del **derecho de aduana** que se puede cobrar a un **Miembro** sobre los productos que se **importan** desde su territorio. Cada **Miembro** se encarga de negociar sus “niveles consolidados”. Un arancel consolidado puede diferir del **arancel aplicado**, ya que los **Miembros** pueden cobrar un arancel diferente (inferior) al máximo. Pero si se cobra más del máximo, se debe compensar a las partes afectadas. Ver también *Consolidación* y *Concesiones [Lista de]*.

**Arancel NMF (Nación más favorecida):** *Def. OMC.* Arancel normal, no discriminatorio, que un **Miembro** impone a las **importaciones** de países **Miembros** con los que no mantiene trato preferencial. Excluye los **aranceles preferenciales** previstos en acuerdos de **libre comercio** y otros regímenes o **aranceles** que se aplican en el marco de los **contingentes arancelarios**.

**Arancel preferencial (Preferencia arancelaria):** Aranceles más bajos que los que usualmente cobra un país por la **importación** de un **bien**

y que son otorgados a favor de uno o varios países cuando pertenecen a cierta zona geográfica, a una **zona de libre comercio**, a una **unión aduanera** o a un grupo con características determinadas, como “países en desarrollo” y “países menos adelantados”. Ver *Preferencia*.

**Autoridad sanitaria competente:** *Def. Com. Intl.* Ente gubernamental encargado de vigilar y garantizar la calidad **sanitaria** de todas las cuestiones relacionadas con salud de los habitantes de un país o región.

**Ayuda interna:** *Def. OMC.* En agricultura, cualquier **subvención** interna u otra medida que mantenga los precios del productor a un nivel superior al del **mercado** internacional. Por ejemplo, los pagos directos que hace el Gobierno para incentivar la producción o las medidas que tienden a reducir el costo de los insumos y la comercialización en beneficio exclusivo de los productores agropecuarios. El **Acuerdo de agricultura** distingue dos categorías de ayuda interna: i) la que no ocasiona ninguna **distorsión** en el comercio o tiene efectos mínimos y ii) la que ocasiona distorsiones al comercio. Ver *Compartimentos, Subvención o subsidio*.

## B

**Barreras arancelarias:** Ver *Barreras comerciales, Medidas arancelarias, Política comercial*.

**Balanza comercial:** *Def. Com. Intl.* Registro de las **importaciones** y **exportaciones** que se llevan a cabo en un país durante un período determinado. Es la diferencia entre la compra y la venta de **bienes** y servicios a otros países (**exportaciones** – **importaciones**).

**Barreras comerciales:** *Def. Rel. Intl.* Medidas de **política comercial** que obstaculizan el **libre comercio** entre países. Pueden ser **medidas arancelarias** (**aranceles**) o **medidas no-arancelarias**.

**Barreras no arancelarias:** Ver *Barreras comerciales, Contingente (Cuota), Medidas no-arancelarias (Obstáculos técnicos al comercio), Política comercial*.

**Bienes:** *Def. Com. Intl.* Productos o **mercancías** que se utilizan para ser consumidas directamente o para producir otra mercancía. Ver *Mercancía*.

## C

**Certificado de origen:** *Def. Com. Intl.* Documento elaborado por el productor o el exportador, mediante el cual se garantiza que las **mercancías** son **originarias** de un país. Ver *Normas de origen, País de origen*.

**Certificado fitosanitario:** *Def. Com. Intl.* Documento expedido por la(s) autoridad(es) **sanitaria(s)** (o las autoridades correspondientes) del país de donde proviene el producto, donde se hace constar que el material vegetal inspeccionado se considera exento de plagas. Se basa en el modelo recomendado por la Convención Internacional de Protección Fitosanitaria. Ver *Medidas sanitarias y fitosanitarias, Codex Alimentarius*.

**Certificado sanitario:** *Def. Com. Intl.* Documento expedido por los organismos correspondientes (**autoridades sanitarias** o autoridades correspondientes) del país de donde viene el producto en el que se hace constar que está exento de elementos contagiosos.

**Certificado zoosanitario:** *Def. Com. Intl.* Documento extendido por una entidad competente (**autoridad sanitaria**) del país de **origen**, en el que se hace constar el buen estado **sanitario** de **mercancías** de origen animal sometidas a pruebas biológicas. Ver *Medidas sanitarias y fitosanitarias, Codex Alimentarius*.

**Codex Alimentarius:** Comisión mixta de la **FAO** y la **OMS** que trata de las normas internacionales en materia de **inocuidad** de los alimentos. Ver *Medidas sanitarias y fitosanitarias, FAO y OMS*.

**Código arancelario:** *Def. Com. Intl.* Estructura numérica asignada para la clasificación de las **mercancías**, con el propósito de facilitar su identificación en el comercio internacional. Se le refiere comúnmente como **arancel aduanero**. Ver *Arancel aduanero y Sistema armonizado*.

**Comité de Agricultura:** *Def. OMC.* Órgano del

Consejo de Comercio de Mercancías de la **OMC** que da seguimiento al Acuerdo de Agricultura del **GATT/94**, examina el progreso de los compromisos, sigue de cerca las decisiones ministeriales relativas a los países menos adelantados y a los países en desarrollo importadores netos de productos alimenticios, y acoge las *disputas comerciales* en materia agrícola.

**Comité de Medidas Sanitarias y Fitosanitarias:**

*Def. OMC.* Órgano del Consejo de Comercio de Mercancías de la **OMC** que da seguimiento al Acuerdo de **Medidas Sanitarias y Fitosanitarias (MSF)** del **GATT/94**, atiende consultas y controversias en esta materia, y avanza en el proceso de armonización internacional de normas *sanitarias y fitosanitarias*.

**Compartimento:** *Def. OMC.* En agricultura, categoría de *medidas de ayuda*. // *Compartimento verde: medidas de ayuda*, que no están vinculadas con niveles de producción ni a precios. Están permitidas por considerarse que no tienen efectos de *distorsión* en el comercio. // *Compartimento azul: medidas de ayuda* sujetas a niveles de producción y precios, pero que conlleva a los productores a limitar la producción para reducir las distorsiones que las medidas puedan ocasionar. Están permitidas bajo el compromiso de que se limite la producción u otras condiciones que reduzcan los efectos de *distorsión* del comercio. // *Compartimento ámbar: medidas de ayuda* directamente asociadas a niveles de producción y a mantener los precios internacionales. Están sujetas a compromisos de reducción por considerarse que tienen efectos de *distorsión* en el comercio. Existen exenciones para los países en desarrollo (denominadas a veces "compartimento *trato especial y diferenciado*").

Ver *Ayuda interna*.

**Concesión (Lista de concesiones):** Lista de *tipos arancelarios consolidados*.

**Contingente (Cuota):** *Def. Com. Intl.* Instrumento de *control del comercio* que consiste en limitar la cantidad de *importación* o *exportación* de un determinado producto. Las *licencias de importación* o de *exportación* son los instrumentos que los Gobiernos normalmente

utilizan para administrar los contingentes. Hay contingentes permitidos (*contingentes arancelarios*) y contingentes no permitidos por la **OMC**. Ningún **Miembro** puede imponer prohibiciones o restricciones a la *importación* o a la *exportación* en términos de cantidad o de valor. Ver *Contingente arancelario, Contingente de exportación, Contingente de importación, Política comercial*.

**Contingente arancelario:** *Def. OMC.* Se refiere a la aplicación de un tipo arancelario más bajo para una cantidad específica de un bien importado. Cuando un país desea importar sobrepasando dicha cantidad, puede hacerlo, pero deberá pagar una tarifa más elevada. Este tipo de *contingente* está permitido por la **OMC**.

**Contingente de exportación:** *Def. Com. Intl.* Restricción o límite máximo que un país impone sobre el valor o el volumen de las ventas de determinados productos de exportación (*exportaciones*). Generalmente, se hace para proteger a los productores y a los consumidores locales de la escasez temporal de ciertos materiales o para influir en los precios mundiales de determinados materiales o productos. La **OMC** prohíbe este mecanismo. Ver *Barreras comerciales, Contingente*.

**Contingente de importación:** *Def. Com. Intl.* Restricción, límite o tope (en valor o cantidad) que un país fija a los *bienes* que compra en el extranjero. Si el volumen o el precio sobrepasan el límite, la *importación* no se puede realizar. La **OMC** prohíbe este mecanismo. Ver *Barreras comerciales, Contingentes*.

**Consolidación de compromisos:** *Def. OMC.* Serie de compromisos que los países **Miembros** asumen formalmente ante la **Organización** con respecto a *topes arancelarios*, reducción de *subsidios* y aceptación de normas comerciales *multilaterales*. // *Consolidación arancelaria:* Compromiso de no aumentar un *derecho de aduana* por encima de un nivel convenido. Una vez que un país ha consolidado un derecho, no lo puede aumentar sin compensar a los países afectados. Ver *Arancel consolidado (tipos consolidados, consolidación arancelaria)*.

## D

**Daño (grave):** *Def. OMC.* Menoscabo general y significativo de una **rama de la producción nacional**. // *Amenaza de daño (grave):* deterioro inminente de una **rama de la producción**; la señal de alerta se basa en hechos reales y no en argumentos coyunturales o en posibilidades remotas.

**De minimis:** *Def. OMC.* Cantidades mínimas de **ayuda interna** que están permitidas aun cuando ocasionen efectos de **distorsión** en el comercio. Ver *Compartimentos*.

**Demanda:** *Def. Com. Intl.* Cantidad de **bienes** o servicios que los compradores o consumidores intentan adquirir en el mercado.

**Denominación de origen:** *Def. OMPI.* Tipo especial de **indicación geográfica**, que se aplica a productos que poseen una calidad o características específicas que se deben, exclusiva o esencialmente, al medio geográfico en el que se elaboran. En el caso de productos agrícolas, puede funcionar como un tipo de “marca” o “patente”, con la diferencia que puede ser utilizada por todos los productores que fabrican sus productos en el lugar designado por leyes internas. Dichos productos deben compartir las características típicas de su lugar de origen, estándares de calidad e inocuidad específicos. La **OMPI** administra los sistemas de registro internacional de denominaciones de origen. Ver *Indicación geográfica, País de origen, Organización Mundial de Propiedad Intelectual (OMPI)*.

**Derechos aduaneros (derechos de aduana o impuesto aduanero):** *Def. Com. Intl.* Monto establecido en los aranceles de Aduana que deben pagar las **mercancías** tanto a la entrada como a la salida del territorio aduanero. Ver *Arancel, Arancel Aduanero, Aduana, Gravamen, Gravámenes*.

**Derechos antidumping:** *Def. OMC.* Medidas que se toman para “compensar” o “corregir” los daños que las **importaciones** objeto del **dumping** ocasionan a los productores del país **importador**. Si se demuestra que el dumping resulta perjudicial,

el artículo VI del GATT permite imponer derechos antidumping. Ver *Medidas correctivas, Antidumping*.

**Derechos de propiedad intelectual:** *Def. Com. Intl.* Derechos sobre la propiedad de las obras de creación, las invenciones, los signos identificadores de los productos de una empresa (marcas de fábrica o de comercio) y demás elementos de la propiedad industrial, como las **denominaciones de origen**. Ver *Organización Mundial de Propiedad Intelectual (OMPI)*.

**Desgravación arancelaria:** *Def. Com. Intl.* Eliminación o reducción de los **aranceles** de **importación** o de **exportación**.

**Diferencia comercial (disputa):** *Def. OMC.* Desacuerdo entre **Miembros** con respecto a promesas incumplidas; es decir, diferencia que surge cuando un país adopta una **política comercial** o toma una medida que otro u otros **Miembros** de la **OMC** consideran que infringe las disposiciones de la **Organización** o que constituye un incumplimiento de las obligaciones contraídas. Los **Miembros** de la **OMC** han convenido en que, cuando estimen que otros **Miembros** infringen las normas comerciales, recurrirán al **sistema multilateral** de solución de diferencias, en vez de proceder a adoptar medidas unilateralmente.

**Distorsión:** *Def. Com. Intl.* Situación en que los precios y la producción alcanzan niveles superiores o inferiores a los que existirían normalmente en un mercado competitivo.

**Dumping:** *Def. OMC.* El dumping es una práctica discriminatoria que ocurre cuando el precio de **exportación** de un producto es menor al precio normal o incluso al costo de producción en el país de origen). Ver *Antidumping y Medidas correctivas*.

## E

**Elusión:** *Def. OMC.* Consiste en evitar el cumplimiento de compromisos con la **OMC**, como los compromisos de limitación de las **subvenciones** a la **exportación** de **productos agropecuarios**. Por ejemplo; evitar la imposición

de *contingentes* y otras *restricciones* modificando el *país de origen* de un producto; medidas adoptadas por los *exportadores* para evadir la imposición de *derechos antidumping* o *compensatorios*.

**Equivalente ad valorem (EAV):** *Def. OMC.* Un arancel ad valorem se expresa en el porcentaje del precio o del valor. Un *arancel* que no es un porcentaje (que se encuentra expresado por ejemplo, en dólares por tonelada) se puede calcular en el porcentaje del precio, con lo que se obtendría su equivalente ad valorem. *Ver Arancel ad valorem.*

**Equivalencia:** *Def. OMC.* En *medidas sanitarias y fitosanitarias (MSF)*. Los Gobiernos deben reconocer como equivalentes las *medidas sanitarias o fitosanitarias* que tomen los otros países, aun cuando difieran de las suyas, siempre que proporcionen un nivel de protección equivalente.

**Exención:** *Def. OMC.* Autorización concedida por los *Miembros* de la **OMC** para que otro país miembro no tenga que cumplir con los compromisos normales. Las exenciones tienen plazos y su prórroga debe justificarse.

**Exportación:** *Def. Com. Intl.* Venta de un bien o servicio a un país distinto a aquel en el que se produce.

## F

**Facilitación del comercio:** *Def. OMC.* Supresión o reducción de *obstáculos* al movimiento transfronterizo de *mercancías* (por ejemplo, simplificación de los procedimientos aduaneros).

**FAO (siglas en inglés).** *Def. FAO.* Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura. Organismo de las Naciones Unidas (ONU) que busca “alcanzar la *seguridad alimentaria* para todos y asegurar que las personas tengan acceso regular a alimentos de buena calidad que les permitan llevar una vida activa y saludable”. Su mandato consiste en mejorar la nutrición, aumentar la productividad agrícola, elevar el nivel de vida de la población rural y contribuir al crecimiento de la economía mundial.

**Flujo comercial:** *Def. Com. Intl.* Movimiento de compra y venta de bienes y servicios entre países o regiones (*exportaciones* e *importaciones*). Mide la *balanza comercial*.

## G

**GATT (Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio):** Sustituido por la **OMC** como organización internacional que rige el comercio internacional. El *Acuerdo General actualizado* es el *Acuerdo de la OMC* que regula el comercio de mercancías. // *GATT de 1947:* término oficial para referirse a la versión antigua del Acuerdo General (anterior a 1994). // *GATT de 1994:* término oficial para referirse a la nueva versión del Acuerdo General, la cual está incorporada en el *Acuerdo sobre la OMC* e incluye el GATT de 1947. *Ver Sistema multilateral de comercio (SMC).*

**Gravamen, gravámenes:** *Def. Com. Intl.* *Derechos aduaneros* y cualquier otro tipo de costos, sean de carácter fiscal, monetario o cambiario, que incidan en las *importaciones*.

## I

**Importación:** *Def. Com. Intl.* Cuando un país compra *mercancías* o servicios producidos en el extranjero para su consumo interno.

**Impuestos aduaneros:** *Def. Com. Intl.* Cargas financieras que un país impone a las operaciones aduaneras; es decir, tributos que deben pagar las mercancías que proceden del exterior (importadores) y/o las que se envían fuera de las fronteras (exportadores). También se conocen como “otros cargos aduaneros”. *Ver Aduana y Derecho aduanero.*

**Inocuidad (de los alimentos):** Garantía de que un alimento no va a causar daños al consumidor cuando sea preparado o ingerido, de conformidad con el uso previsto. Engloba acciones encaminadas a garantizar la máxima seguridad posible de los

alimentos. Las políticas y actividades que persigue dicho fin deben abarcar toda la cadena alimentaria, desde la producción hasta el consumo. *Ver Codex Alimentarius, Medidas sanitarias y fitosanitarias.*

## M

**Indicación geográfica:** *Def. OMC.* Nombre de un lugar (o términos relacionados con el nombre de un lugar) que se utiliza para identificar productos, como el champagne, el tequila o el queso roquefort, que han adquirido su reputación o características en virtud de su procedencia. / *Def. OMPI.* Signo usado para indicar la procedencia de productos o servicios cuyas cualidades o reputación se derivan de un origen geográfico concreto. Por lo general, consiste en el nombre del lugar de origen. Ver *Denominación geográfica, País de origen.*

**Integración económica:** *Def. Rel. Intl.* Armonización y unificación de las políticas económicas de un grupo, generalmente de Estados que comparten una institucionalidad supranacional, cuyas directrices son obligatorias. Antes de llegar a esta etapa, normalmente ha habido varios grados de integración económica. Ver *Zona de Libre Comercio, Unión Aduanera, Mercado Común.*

**Integración regional:** *Def. Com. Intl.* Armonización y unificación voluntaria de todas las políticas de las partes o países. Las partes comparten un Gobierno supranacional, así como instituciones comunes en aspectos como sistema de gobierno, economía, moneda, cultura, educación y salud, entre otros (p. ej., la Unión Europea).

## L

**Licencia de importación:** *Def. Com. Intl.* Documento oficial que autoriza a un agente económico para *importar mercancías*. Puede fijar la cantidad autorizada y el país de procedencia del bien que se va a importar. Se usa como instrumento de regulación y supervisión del flujo de *importaciones*. Ver *Barreras no arancelarias, Contingentes, Contingentes de importación, Política comercial.*

**Limitación voluntaria de las exportaciones (acuerdo de limitación voluntaria, acuerdo de comercialización ordenada):** *Def. OMC.* Acuerdos bilaterales mediante los cuales el Gobierno (o una industria) del país exportador accede a reducir o restringir sus *exportaciones*, para que el país *importador* no tenga que recurrir a la imposición de *contingentes, aranceles* u otros *obstáculos a la importación*. Ver *Política comercial.*

**Medida arancelaria (barrera arancelaria):** *Def. Com. Intl. Barrera comercial* que consiste en tasar la *importación (aranceles)*. Un Gobierno o país aplica un *arancel* o *una barrera arancelaria* para proteger la producción nacional de los productos *importados*, restringir las *exportaciones* o incrementar los ingresos fiscales. Ver *Barrera comercial, Arancel, Política comercial, Protección arancelaria.*

**Medidas no-arancelarias (obstáculos técnicos al comercio-OTC, barreras no arancelarias):** *Def. OMC.* Reglamentos técnicos, normas o procedimientos de prueba o certificación que exigen requisitos que pueden *obstaculizar* el comercio, por ejemplo, requisitos con respecto al etiquetado o el envasado de productos. / *Restricciones no taxativas* que limitan las *importaciones*. Los requisitos pueden ser de tipo administrativo o técnico; por ejemplo, *los contingentes, los regímenes de licencias de importación, las reglamentaciones sanitarias y las prohibiciones de importación, entre otros*. El Acuerdo OTC busca la transparencia en la aplicación de normas para evitar medidas innecesarias y lograr que el comercio internacional sea más fluido. Ver *Barreras comerciales, Barreras no arancelarias, Medidas sanitarias y fitosanitarias, Política comercial.*

**Medidas compensatorias:** *Def. OMC.* Es un tipo de *medida correctiva*. Es la acción que un país importador puede emprender sobre un producto específico, a fin de contrarrestar las *subvenciones* que el país exportador concede a sus productores o exportadores, las cuales dañan alguna *rama de producción* del país importador. Normalmente, la medida consiste en aplicar un aumento en los *derechos (aranceles o impuestos)*. Ver *Medidas correctivas, Política comercial.*

**Medidas correctivas (medidas de defensa comercial):** *Def. OMC.* Medidas que los *Miembros* de la OMC pueden tomar para prevenir o remediar el *daño* que ocasionan las *prácticas comerciales desleales (dumping y subvenciones prohibidas)* u otras medidas comerciales de un país en las *ramas de la producción nacional* de otro. Las medidas correctivas son: *medidas antidumping, subvenciones, medidas compensatorias y salvaguardias.*

**Medidas sanitarias y fitosanitarias (MSF):** Def. OMC-FAO. Medidas relativas a la *inocuidad* de los alimentos y a la *sanidad* animal y vegetal. // *Medidas sanitarias:* relativas a la salud de las personas y de los animales. // *Medidas fitosanitarias:* relativas a la salud de las plantas y sus productos. Ver *Certificado fitosanitario, Certificado sanitario, Codex Alimentarius, FAO, OMS.*

**Mercado:** Econ. Alude al conjunto de transacciones relacionadas con la compra y venta de bienes y servicios, y al entorno en que los compradores y vendedores de bienes y servicios efectúan dichas transacciones; las transacciones se definen con base en la relación de fuerzas entre la *oferta* y la *demandas*. Puede tener una dimensión geográfica local, nacional, regional, etcétera.

**Mercado común:** Def. Rel. Intl. Supone la existencia de una *unión aduanera*, la liberalización de los factores productivos, la liberalización de las *mercancías*, de las personas, de los servicios y de los capitales. Alude a la ausencia de *obstáculos* a la entrada, a la salida y a lo interno de cada Estado miembro del Mercado Común.

**Mercancía:** Def. Com. Intl. Todo producto tangible estimable en dinero y susceptible de transacción comercial.

**Miembro (de la OMC):** Def. OMC. Gobiernos que suscriben el *Acuerdo de la OMC* por voluntad propia (ver *GATT*). Los Miembros son países o *territorios aduaneros* con derecho pleno a voz, formulación de propuestas y toma de decisiones. // **Miembro observador:** Hay dos tipos: Gobiernos y organismos internacionales. Los Gobiernos son observadores luego de que manifiestan su interés o deseo de participar y previo a ser Miembros plenos. En ese lapso, tienen voz, pero no tienen voto ni derecho a presentar propuestas. Las organizaciones internacionales (como el IICA)

pueden ser Miembros observadores cuando tienen interés directo en cuestiones de *política comercial* o responsabilidades afines a la OMC.

Se les concede la membresía en órganos específicos de la OMC, como ocurre con el IICA

en el caso del **Comité de Agricultura** o del **Comité MSF**, donde se le puede invitar a presenciar deliberaciones sobre cuestiones específicas o a hacer uso de la palabra en las reuniones. Esto no incluye el derecho a distribuir documentos ni a formular propuestas, a menos de que se le invite hacerlo; tampoco puede participar en la toma de decisiones.

**Multifuncionalidad:** Def. OMC. Concepto según el cual la agricultura cumple muchas funciones además de la producción de alimentos y fibras;

por ejemplo, protección del medioambiente, conservación del paisaje, empleo rural, *seguridad alimentaria*, etcétera. Ver *Preocupaciones no comerciales.*

## N

**NMF (Trato de la nación más favorecida):** Def. OMC. Principio de no discriminación entre los interlocutores comerciales. Ver *Arancel NMF, Política comercial.*

**Normas de origen:** Def. OMC. Leyes, reglamentos y procedimientos administrativos que los Miembros aplican para determinar el *país de origen* de un producto, servicio o inversión. Las normas de origen son diferentes en cada país y sirven a las autoridades de *aduanas* para determinar si un bien (o *partida arancelaria*) puede beneficiarse de una *preferencia arancelaria*, si está gravado con un *derecho antidumping* o si se incluye en un *contingente arancelario*; etc. Ver *Países de origen, Indicación geográfica, Denominación de origen, Organización Mundial de Propiedad Intelectual (OMPI).*

**Notificación:** Def. OMC. Obligación en materia de *transparencia*. Los gobiernos de los Estados *Miembros* deben informar al órgano competente de la OMC sobre *medidas comerciales* que apliquen y que afecten a los demás *Miembros*.

## O

**Oferta:** Def. OMC. En una negociación, propuesta de un país de proceder a una mayor liberalización, generalmente una oferta de aumentar el *acceso a sus mercados*. // Econ. Término económico que se

refiere a la cantidad de **productos** o servicios que se ofrecen en el **mercado**.

**Organización Mundial de Aduanas (OMA):**

Anteriormente, conocido como Consejo de Cooperación Aduanera (CCC). Es el organismo intergubernamental e independiente, con sede en Bruselas, que se encarga de simplificar y racionalizar los procedimientos aduaneros. La OMA desarrolló el **Sistema Armonizado** y es el ente internacional que se encarga de administrarlo. Ver *Aduana, Arancel aduanero, Partida arancelaria*.

**Organización Mundial de la Propiedad**

**Intelectual (OMPI):** Organismo del sistema de Naciones Unidas que fomenta el desarrollo y el uso del sistema internacional de propiedad intelectual (patentes, derecho de autor, marcas, diseños (dibujos y modelos), etc.) como medio de estimular la innovación y la creatividad. La OMPI constituye un foro en el que sus Estados miembros elaboran y armonizan las normas y prácticas destinadas a proteger los derechos de propiedad intelectual; también administra los sistemas de registro internacional de marcas, diseños industriales y **denominaciones de origen**, y un sistema internacional de presentación de solicitudes de patente.

**Organización Mundial del Comercio (OMC):**

Institución sucesora del **GATT**. Es la única organización intergubernamental que se ocupa de las normas que rigen el comercio entre los países. En ella, sus **Miembros** crean las principales obligaciones jurídicas (contractuales) que determinan la forma en que los gobiernos configuran y aplican las normas comerciales internacionales. Sirve de plataforma o foro para el debate, la negociación y el consenso (ver **diferencias comerciales**). Ver *Acuerdo de la OMC, GATT*.

**Organización Mundial de la Salud (OMS):**

Es el organismo internacional del sistema de las Naciones Unidas responsable de la salud. Establece directrices y dicta normas **sanitarias**, y ayuda a los países a abordar las cuestiones de la salud pública. Apoya y promueve las investigaciones **sanitarias**. Con la mediación de la OMS, los Gobiernos pueden afrontar conjuntamente los problemas **sanitarios** mundiales

y mejorar el bienestar de las personas. Ver *Codex Alimentarius, Medidas sanitarias y fitosanitarias*.

**P**

**País de origen:** *Def. Com. Intl.* El país de origen de un **producto**, (servicio o inversión) es el lugar donde éste se obtuvo totalmente o donde se realizó su última transformación sustancial (en caso de que varios países hayan participado en el proceso de producción o transformación). Ver *Normas de origen, Indicación geográfica, Denominación de origen*.

**Partida arancelaria:** *Def. Com. Intl.* Código de cuatro dígitos en que se divide la nomenclatura del **Sistema armonizado**. Se usa para clasificar **mercancías** y para identificar los **productos** a nivel internacional. Los primeros dígitos indican las categorías más amplias de productos (i.e. leche comestible). / **Sub-partida arancelaria:** Dígitos que se agregan después de los cuatro dígitos principales. Detallan otras categorías de producto. Ver *Arancel Aduanero, Sistema Armonizado, Normas de origen, Organización Mundial de Aduanas (OMA)*.

**Pilares (los tres):** *Def. OMC.* Se refiere a las principales esferas que abarcan las negociaciones sobre agricultura: competencia de las exportaciones (**subvenciones** a la exportación y cuestiones conexas), la **ayuda interna** y el **acceso a los mercados**.

**Política Agrícola Común (PAC):** *Def. Rel. Intl.*

Sistema de la Unión Europea (UE) que abarca objetivos de producción y mecanismos de comercialización. Procura ordenar el comercio de productos agropecuarios dentro de la UE y entre la UE y el resto del mundo.

**Política comercial:** *Def. Rel. Intl.*

Marco nacional de leyes, regulaciones, decisiones, prácticas y posturas de negociación que los Gobiernos adoptan para regular el intercambio de **bienes** y servicios con un país o un bloque de países determinado. Entre los instrumentos que la política comercial emplea para controlar el flujo de **importaciones** y **exportaciones** y el flujo de capitales están: **medidas arancelarias, medidas no arancelarias, medidas correctivas**, tipo de cambio diferenciado, barreras al movimiento de

capitales, etcétera. La política comercial busca establecer directrices que den predictibilidad y seguridad a los productores y a las empresas. //

**Política comercial internacional:** Marco de leyes, regulaciones y acuerdos construidos por varios países. Los Gobiernos depositan parte de su soberanía con el fin de tener un respaldo común que regule y facilite las interacciones vinculadas al intercambio bienes, servicios e inversiones que se dan entre ellos. Sus componentes fundamentales son: *trato a la nación más favorecida, trato nacional, transparencia y reciprocidad.*

**Prácticas comerciales desleales (comercio desleal):** *Def. Com. Intl.* Medidas que adoptan las empresas o los Gobiernos para brindar ventajas artificiales a sus *exportaciones* y así mejorar sus condiciones en el *mercado* internacional. Las principales prácticas comerciales desleales son el *dumping* y los *subsidios* a la exportación y a la producción.

**Preferencia:** *Def. Com. Intl.* Ventaja que beneficia a los productos de un país negociados en un acuerdo determinado. // *Def. Rel. Intl.* Ventajas de intercambio de bienes o servicios que un país concede a sus socios comerciales para promover el crecimiento de sus *exportaciones* y el desarrollo de relaciones comerciales mutuas. Muchos países confieren **preferencias no-recíprocas** a países en desarrollo para impulsar la *importación* y fomentar proyectos de desarrollo económico. Ver *Arancel preferencial, Reciprocidad.*

**Preferencia arancelaria:** *Def. Com. Intl.* Las preferencias arancelarias consisten en una reducción de los *gravámenes* que se aplican a las *importaciones* que provienen de un país o región específica. Ver *Acuerdo preferencial, Arancel preferencial.*

**Preocupaciones no comerciales:** *Def. OMC.* Idea análoga a la de *multifuncionalidad*. En el preámbulo del Acuerdo sobre la Agricultura se especifican como ejemplos la *seguridad alimentaria* y la protección del medioambiente. Entre otras preocupaciones no comerciales citadas por los *Miembros* están el desarrollo y el empleo rurales y el alivio de la pobreza.

**Producto agropecuario (producto agrícola):** *Def. OMC.* Definido a efectos de la cobertura del *Acuerdo de la OMC sobre la Agricultura* en el Anexo 1 de dicho Acuerdo. Quedan excluidos, por ejemplo, el pescado y los productos forestales. Se incluyen productos con distintos grados de elaboración.

**Productos especiales (PE):** *Def. OMC.* Mayor flexibilidad que se confiere a ciertos productos de países en desarrollo para facilitar su *acceso al mercado* por razones de *seguridad alimentaria*, seguridad del medio de subsistencia y desarrollo rural.

**Productos sensibles:** *Def. OMC.* *Productos agrícolas* que se importan a través de *contingentes arancelarios* y con un nivel arancelario menor, para que puedan tener *acceso al mercado*. Flexibilidad disponible para la agricultura de todos los países.

**Protección arancelaria:** *Def. Com. Intl.* La que otorga el Gobierno a las industrias nacionales cobrando un *arancel* a los *productos importados*. Ver *Medidas arancelarias.*

## R

**Rama de la producción nacional:** *Def. OMC.* Es el conjunto de los productores de los bienes directamente competidores o de los bienes similares que se encuentren dentro del territorio de un *Miembro*; también pueden ser aquellos productores cuya producción conjunta represente una proporción importante de la producción nacional total de dichos productos.

**Reciprocidad:** *Def. Rel. Int.* Intercambio mutuo de concesiones comerciales.

**Regionalización:** *Def. OMC.* Reconocimiento de que una región *exportadora* (parte de un país o zona transfronteriza) está libre de plagas y enfermedades (o es una zona de baja prevalencia).

**Restricciones cuantitativas:** *Def. OMC.* Limitación de la cantidad o del valor de productos que se pueden *importar* (o *exportar*) durante un período determinado. Ver *Contingente (Cuota), Barreras no-arancelarias, Barreras comerciales, Política comercial.*

**Restricciones a las importaciones:** *Def. Com. Intl. Medidas arancelarias y no-arancelarias* que un país impone para limitar la entrada (*importación*) de *bienes* extranjeros. Ver *Barreras comerciales, Contingente de importación, Política comercial, Restricciones cuantitativas, Restricciones a las importaciones.*

**Ronda de Uruguay:** *Def. OMC, Rel. Intl.* Última ronda de negociaciones del **GATT** (1986-1995), la cual originó el **Acuerdo de Marrakech** y sus Anexos. Establece, por primera vez, negociaciones sobre agricultura, propiedad intelectual y servicios. Sentó las bases para un sistema equitativo y orientado al mercado para el comercio de productos agropecuarios; estableció compromisos vinculantes y específicos en las esferas de *acceso a mercados, ayuda interna y subvenciones a la exportación.*

## S

**Salvaguardia:** *Def. OMC.* Mecanismo correctivo de urgencia que se usa para impedir temporalmente las *importaciones* de un producto que puede causar *daño o amenaza de daño grave* a la producción nacional. Con ello se le da la oportunidad al productor de ajustar el nivel competitivo del producto o dirigir sus esfuerzos hacia otro sector de la producción. Ver *Medida correctiva.* // **Salvaguardia especial:** *Def. OMC.* Se usa para el sector agrícola. Es un incremento temporal de un derecho de importación para hacer frente al aumento de las *importaciones* o a la caída de los precios, en virtud de disposiciones especiales del Acuerdo sobre la Agricultura.

**Seguridad alimentaria:** *Def. Cumbre Mundial sobre la Alimentación, 1996.* Cuando las necesidades nutricionales de un país o de una población están sistemáticamente cubiertas o “cuando todas las personas tienen en todo momento acceso físico y económico a suficientes alimentos inocuos y nutritivos para satisfacer sus necesidades alimenticias y sus preferencias en cuanto a los alimentos a fin de llevar una vida sana” Ver *FAO.*

**Sistema armonizado de designación y codificación de mercancías (SA):** *Def. Com. Intl.* Nomenclatura internacional para la descripción, clasificación y codificación de bienes, establecida

y administrada por la **OMA**. El sistema cubre todas

las *mercancías* que se comercian y está armonizado hasta códigos de 6 dígitos. Los Miembros pueden establecer sus propias subclasificaciones de más de 6 dígitos con fines arancelarios o de otra clase. Los **Miembros de la OMC** lo utilizan para identificar los productos en sus *concesiones* y también para hacer negociaciones arancelarias. Ver *Arancel aduanero, Organización Mundial de Aduanas (OMA), Partida arancelaria.*

**Sistema multilateral de comercio (SMC):** *Def. Rel. Intl.* Acuerdo no discriminatorio para el comercio internacional que comenzó a funcionar con el **GATT** en 1947. Actualmente representado por la **OMC**, es el conjunto de acuerdos, normas, principios, reglas, parámetros e instituciones que los Gobiernos Miembros han convenido establecer para regular y facilitar el comercio. El régimen comercial internacional aplica para la totalidad de los **Miembros**. Ver *Acuerdo de la OMC, GATT, Acuerdo Multilateral, OMC.*

**Subvención o subsidio:** *Def. OMC.* Ventaja económica que un Gobierno brinda de manera directa o indirecta a los productores de ciertos *bienes* o servicios para mejorar su posición competitiva. Existen medidas de ayuda económica prohibidas por distorsionar el comercio (subvenciones a la exportación y subvenciones al contenido nacional) y otras sometidas a compromisos de reducción. Un subsidio puede causar *daños* aunque esté permitido. Ver *Ayuda interna, Compartimentos, Medidas correctivas, Medidas compensatorias.*

## T

**Territorio aduanero:** *Def. Rel. Intl.* Espacio sobre el que un Estado aplica sus normas *aduaneras.* // *Def. OMC.* Todo territorio donde se aplica el Acuerdo de la **OMC.** *Para la OMC, todos los Miembros o países son territorios aduaneros.* // *Def. Com. Intl.* Todo territorio que aplique un arancel distinto u otras reglamentaciones comerciales distintas a una parte sustancial de su comercio con los demás territorios. // *Def. OMC.* *Territorio aduanero distinto:* Todo Estado o territorio aduanero que disfrute de plena

autonomía en la conducción de sus relaciones comerciales exteriores; p. ej., el Territorio Aduanero Distinto de Taiwán, Penghu, Kinmen y Matsu (territorio que pertenece a China) es **Miembro** pleno de la OMC.

**Transparencia:** *Def. OMC.* Grado de visibilidad y previsibilidad de las **políticas** y prácticas **comerciales** y de su proceso de elaboración. Ver “*Política comercial*”.

**Trato especial y diferenciado (S&D, SDT por sus siglas en inglés):** *Def. OMC.* Trato especial que se da a los países en desarrollo en los **Acuerdos de la OMC**. Puede incluir períodos más largos para la incorporación progresiva de las obligaciones, obligaciones más moderadas, etcétera.

**Trato nacional:** Principio obligatorio para todos los **Miembros**. Las importaciones de **mercancías** y de servicios extranjeros deben tratarse como si fueran nacionales. Es decir, ningún Miembro debe provocar condiciones desventajosas que discriminen la producción extranjera o que favorezcan la producción nacional sobre la foránea. Ver *Acuerdo de la OMC, Acuerdo multilateral, Política comercial*.

## U

**Unión aduanera:** *Def. Rel. Intl.* Fusión de dos o más **territorios aduaneros**. Los miembros acuerdan aplicar los mismos **derechos de aduanas** (arancel exterior común) y las mismas reglamentaciones comerciales a los territorios ajenos a la Unión. Al mismo tiempo, acuerdan suprimir dichas medidas para el comercio entre miembros de la Unión.

## V

**Valor en aduana:** *Def. OMC.* El valor en aduana de las **mercancías importadas** será, principalmente, el valor de transacción, que es el precio que el agente importador paga por las **mercancías** en el país de **importación**, y se basa en el precio acordado para estos **bienes** cuando se vendan.

**Valoración aduanera:** *Def. OMC.* Procedimiento aduanero que se aplica para determinar el **valor en aduana** de las **mercancías importadas**, cuando el **derecho es ad valorem**. El **valor en aduana** es esencial para determinar el derecho que se debe pagar por el **producto importado**.

## Z

**Zona de libre comercio:** *Def. Rel. Intl.* Cuando dos o más **territorios aduaneros** eliminan los **obstáculos arancelarios** y **no arancelarios** a las **exportaciones** e **importaciones** comerciales de los productos originarios de los miembros (países) de la zona. Cada miembro mantiene su propia política arancelaria con respecto a territorios ajenos a la zona.

## BIBLIOGRAFÍA

Abellán, V; Vila, B. 2005. Lecciones de derecho comunitario europeo. 4 ed. Barcelona, España. Editorial Ariel. p.236-238.

CCI (Centro de Comercio Internacional). 2012. Sitios consultados:  
<http://www.intracen.org>;  
<http://legacy.intracen.org/tfs/docs/glossary/ps.htm>

FAO (Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura). 2012. Sitios consultados:  
<http://www.fao.org/cfs/es/>  
<http://www.fao.org/docrep/003/X7352S/X7352s03.htm>

Galván, J. ; Araya G. 2004. Acuerdos de Libre Comercio de los Países Centroamericanos. San José, Costa Rica. Imprenta IICA.

Goode, W. 2003. Dictionary of Trade Policy. 4 ed. Reino Unido, OMC/Cambridge University Press.

IICA (Instituto Interamericano de Cooperación para la Agricultura). 1997. Glosario de términos del comercio agroalimentario. Lima, Perú.

- OMC (Organización Mundial del Comercio). 2010. Entender la OMC. 4 ed. Ginebra, Suiza. OMC. p.9.
2012. Acuerdo sobre Subvenciones y Medidas Compensatorias:  
[http://www.wto.org/spanish/docs\\_s/legal\\_s/24-scm\\_02\\_s.htm#artículoXVI](http://www.wto.org/spanish/docs_s/legal_s/24-scm_02_s.htm#artículoXVI)
2012. Aranceles. Análisis arancelario en línea (TAO) de la OMC. Disponible en:  
[http://www.wto.org/spanish/tratop\\_s/tariffs\\_s/tao\\_help\\_s.htm](http://www.wto.org/spanish/tratop_s/tariffs_s/tao_help_s.htm)
2012. Glosario de términos de la OMC. Disponible en:  
[http://www.wto.org/spanish/thewto\\_s/glossary\\_s/glossary\\_s.htm](http://www.wto.org/spanish/thewto_s/glossary_s/glossary_s.htm)
- OMC E-Learning. Cursos en línea. 2012. : El Acuerdo de Subvenciones y Medidas Correctivas:  
[http://etraining.wto.org/admin/files/Course\\_261/CourseContents/TR-R1-S-Print.pdf](http://etraining.wto.org/admin/files/Course_261/CourseContents/TR-R1-S-Print.pdf)
- Los acuerdos multilaterales de comercio de la OMC.  
[http://etraining.wto.org/admin/files/Course\\_267/CourseContents/MTA\\_S\\_R2\\_Print.pdf](http://etraining.wto.org/admin/files/Course_267/CourseContents/MTA_S_R2_Print.pdf)
- La agricultura y la OMC:  
[http://etraining.wto.org/admin/files/Course\\_264/CourseContents/AG\\_S-R1-Print.pdf](http://etraining.wto.org/admin/files/Course_264/CourseContents/AG_S-R1-Print.pdf)
- OMPI (Organización Mundial de la Propiedad Intelectual). 2012.  
[http://www.wipo.int/about-ip/es/about\\_geographical\\_ind.html#P20\\_1291](http://www.wipo.int/about-ip/es/about_geographical_ind.html#P20_1291)  
<http://www.wipo.int/about-wipo/es/faq.html>
- OMS (Organización Mundial de la Salud). 2012.  
[http://www.who.int/about/brochure\\_es.pdf](http://www.who.int/about/brochure_es.pdf)
- Sepúlveda, C. 2004. Diccionario de términos económicos. Santiago, Chile. Editorial Universitaria. p.126.